

# PERICOLI DELLA VERNICE AL PIOMBO IN AMBITO DOMESTICO

Informazioni importanti per gli inquilini sui propri diritti e sulle proprie responsabilità



**Il piombo** è una sostanza spesso presente in vecchie vernici che può causare avvelenamento. La vernice al piombo (e le polveri in cui si trasforma nel corso del tempo) è la causa di avvelenamento da piombo più comune nei bambini. L'avvelenamento da piombo può provocare disturbi del comportamento e dell'apprendimento nei bambini. L'uso della vernice al piombo negli edifici residenziali della Città di New York è stato vietato nel 1960. Negli edifici costruiti prima del 1960 può essere ancora presente vernice al piombo su pareti, finestre, davanzali, porte e altre superfici. Se la vernice inizia a scrostarsi o gli interventi di ripristino di intonaco scrostato vengono effettuati in modo non sicuro, la vernice al piombo e le relative polveri potrebbero diffondersi in tutta la casa. In questo caso, ogni volta che i bambini mettono le mani o i giocattoli in bocca, rischiano di ingerire polvere di piombo.

La Città di New York ha messo a punto una serie di leggi e servizi per proteggere i bambini dall'avvelenamento da piombo. I padroni di casa devono individuare ed eliminare eventuali rischi dovuti alla presenza di vernice al piombo negli appartamenti in cui i bambini di età da 0 a 5 anni risiedono stabilmente o trascorrono almeno 10 ore alla settimana. Queste leggi riguardano gli edifici composti da tre o più appartamenti costruiti prima del 1960 (o fra il 1960 e il 1978, nel caso in cui il proprietario confermi la presenza di vernice al piombo nell'edificio).



## GLI INQUILINI DEVONO ESSERE ADEGUATAMENTE INFORMATI IN MERITO AI PROPRI DIRITTI E ALLE PROPRIE RESPONSABILITÀ.

### I PADRONI DI CASA devono:

- Verificare se ci sono bambini di età da 0 a 5 anni che risiedono stabilmente o trascorrono almeno 10 ore alla settimana nell'edificio, e controllare una volta all'anno tutti gli appartamenti per individuare la presenza di eventuali rischi dovuti alla presenza di vernice al piombo.
- Eliminare eventuali pericoli in tutte le unità in locazione, comprese quelle monofamiliari e bifamiliari, prima dell'arrivo di un nuovo inquilino.
- Eliminare i rischi dovuti alla presenza di vernice al piombo ed effettuare interventi di riparazione sulla vernice al piombo adottando pratiche di lavoro sicure e facendo affidamento su manodopera qualificata.
- Affidarsi a imprese certificate dall'Agenzia per la tutela dell'ambiente degli Stati Uniti in caso di interventi su oltre 9,3 metri quadrati (100 piedi quadrati) di vernice al piombo, sostituzione di finestre o eliminazione di violazioni rilevate dal Dipartimento per la conservazione e lo sviluppo immobiliare della Città di New York.

### GLI INQUILINI devono:

- Compilare e restituire l'avviso annuale ricevuto dal padrone di casa. Questo modulo serve a informare il padrone di casa dell'eventuale presenza di bambini che risiedono stabilmente o trascorrono abitualmente del tempo nell'appartamento.
- Informare per iscritto il padrone di casa dell'imminente trasferimento o della presenza per almeno 10 ore alla settimana nell'appartamento di un bambino di età da 0 a 5 anni.

## LE PRATICHE DI LAVORO SICURE RICHIEDONO LE SEGUENTI OPERAZIONI:



Collocare segnali di avvertimento all'esterno dell'area di lavoro.



Spostare o coprire tutti i mobili e coprire pavimenti, porte e altre aperture con teli in plastica e nastro adesivo impermeabile.



Pulire quotidianamente l'area di lavoro con un panno bagnato o con aspirapolvere dotato di filtro HEPA e, al termine degli interventi, pulire SIA con un panno bagnato CHE con un aspirapolvere dotato di filtro HEPA.



Incaricare un operatore qualificato di verificare la presenza di polveri al termine dei lavori, per assicurarsi che i livelli di polveri di piombo rientrino nei limiti di sicurezza, consegnando una copia dei risultati all'inquilino.

**Padroni di casa e operatori non devono MAI carteggiare a secco la vernice al piombo.**



## COME PROTEGGERE I BAMBINI DALLA VERNICE AL PIOMBO

- Segnala la presenza di intonaci scrostati, screpolati o staccati nel tuo appartamento al padrone di casa. Se il tuo padrone di casa non ripara gli intonaci scrostati o se ritieni che l'intervento di riparazione sia stato effettuato in modo non sicuro, chiama il 311 per richiedere un'ispezione gratuita.
- Lava spesso pavimenti, davanzali, mani, giocattoli e ciucciotti.
- Ricorda al tuo medico di sottoporre il tuo bambino al test per individuare eventuali segni di avvelenamento da piombo all'età di 1 anno e 2 anni. Consulta il tuo medico se hai bambini più grandi. Se non hai un medico a cui rivolgerti, chiama il 311 per scoprire dove puoi far sottoporre il tuo bambino al test.



## AIUTACI A PREVENIRE L'AVVELENAMENTO DA PIOMBO. CHIAMA IL 311 PER:

- Segnalare modalità di lavoro non sicure.
- Chiedere maggiori informazioni per prevenire l'avvelenamento da piombo.
- Richiedere gratuitamente un kit per verificare la presenza di piombo nell'acqua potabile. Riceverai i risultati entro 30 giorni dalla consegna del campione di acqua.
- Scoprire dove puoi far sottoporre il tuo bambino al test e al trattamento per l'avvelenamento da piombo.
- Ordinare altre copie di questo documento o altri materiali utili per la prevenzione dell'avvelenamento da piombo.

I proprietari di abitazioni plurifamiliari (con tre o più appartamenti) devono fornire questo documento a ogni nuovo inquilino, quando firma il contratto o al momento del trasloco, se l'edificio è stato costruito prima del 1960 (o fra il 1960 e il 1978, nel caso in cui il proprietario confermi la presenza di vernice al piombo nell'edificio). Questo documento contiene le informazioni di base necessarie ai sensi della legge e viene fornito solo per conoscenza. Per ottenere una copia delle leggi e delle norme applicabili, visita il sito [nyc.gov/hpd](https://nyc.gov/hpd) e cerca "**lead poisoning**" (**avvelenamento da piombo**).

Per ulteriori informazioni sulla prevenzione dell'avvelenamento da piombo, visita il sito [nyc.gov/leadfree](https://nyc.gov/leadfree).

Questa è una versione stampabile dell'opuscolo del Dipartimento per la salute e l'igiene mentale della Città di New York dal titolo "Pericoli della vernice al piombo in ambito domestico".